ৱারী মচা

ঈশ্বর

"হো ইতাও অব্দুল, হো ইতাও...?"

তুরেল রাংমা পাঙন–তাবী খুনগী মসজিদতগী নোংমগী অহানবা নামাজগীদমক নোঙাল্লমদায় খুদিং মাইকতা হৌনা লাওরকপা অজানগী খোঙ্গেললা হেক নেমথখিবগা, সোম রাংমদা লৈরিবা মৈতৈ লৈকায়গী তোম্বনা মতাও অব্দুলবু নুংতিগী হেক–হেক কৌরকপসিদি ঙসি–ঙরাংতগী নত্রে। চহি ২–৩ ফারকখ্রে।

রাংমা–রামা লৈনবা মৈতৈ অমসুং পাঙন, ইমুং অনিনি। মপা–মপা হাক্তক্তগী চায়–চিয় লোয়নরকই। অহল অনিদু , চীংয়াগী লৌকোল অমখক্তা শানমীয়রকপনি, কুম ফ–ফত্তবা, চহি খুদিং লৌশান তম্বদা খর–খজিক য়েংবীনবা লৌপুদা হায়জ–চংচবা খুদিংমক্তা রা তামীয়রকই, রাহায়মীয়রকই। লাইনিং–লাইশোলগী, চংনবীগী খেন্নশিংগী মথক্তা সমাজগী অখুবা মীৎয়েংগী পঙ্কিং কয়া লৈজরগসু, ইমুং অনিসিদি খুৎলং পাঙনরকই, হৈথা–শোংথা লায়রকই। মরমশিংদুমরুনি তোম্বগা অব্দুলগা চায়বা মরুপ ওইনা হৌমীয়রক্লিবসু।

লৌ–রাই উবা মপা–মপাগী মচা ওইদুনসু, তোম্বা–অব্দুল অনিমক তুংগী আশা থম্নরকই। মঁরৈকয় লায়া হায়স্কুল তম্মীয়রকই। অদুবু নিংজবনা অমা তম্বীরম্বনা অমা হায়বা, নিংবা কায়নবঙাক্লা অয়াম্বা মশিন ওইনবা পুন্সি কৌবনিনা, অনিমক্কী মংলান মংফাওনখিদে। ক্লাস নাইন কানবা কুমদুদা লৌপুনা লৌ শাৎপীখি। ইমুং অনিমক্কী হিজরম্বা লম্বী ককপীখি। অব্দুল , স্কুল কাবা তোকথোক্তুনা রিক্সো থৌখি। তোম্বদি শিখাং–খাংদুনা মেত্রিক ফাওবদি লাল্লম্লগা মখা চৎথখিদে। ময়ুমগী হিংনবা উপাইদা মতেং পাংবা ওইনা চীংদা–মান্দা , অহলশিংগী তুংইনবা হৌখি।

অহোঙবতা পুরকপা মতম্না, তোম্বা–অব্দুল অনিগী পুন্সিবুসু হোঙ্গরকই। হোংদ্রিবা হায়ববু অব্দুল রিক্সো অদুম থৌরি, তোম্বসু অদুম লংফৈ–শা ওইরি। অনিগী নুংশি চায়বা লিপুনশিংবুসু তৎনহন্দনবা হোংননরি।

চায়ামগী হোংনবদা নুমিৎ চুপ্পা রিকসা থৌরিবা অব্দুলনা, চীং–মান্দতা লৈরিবা তোম্বনবু ময়ুম থোক্লরুবদি নোংম কায়থোক্তুনা মতাওবু চাক–কৌবা শোয়ফরক্লি। মৈতৈগী য়াশঙ লাকপদা মতাও লৈবা–লৈতবা, মচাশিংদা ঙমজবা লুপা অমমমতা ওইরবসু য়েংনবীরবা কাউরক্লি। তোম্বসু অদুমঙাই, মৈতৈগী হরাউ–কুম্মৈশিংগা ময়ুম থোরকহৌদবদি থোইনবু খোইরাংলুদে, মুন্নিমশিংগী ইদ নুমিত্তা মতাও অবদুলগীদা চাক চারুদুনা মচাশিংদা অঙম্বা পৈশা খর –খরতা ওইরবসু পিহৌদ্রবদি চহি চুপ্পা নিঙমদবা পোক্লা লাক্লবনি।

মতম, হেন্না ওল্লকই। মচানুপী ঙাকগী মতুংদা খেংনা ফংজবা মচানুপাগীদমক অব্দুল রিক্সো অদুম থৌরিদি হায়ববু, মপুন্সিদা লাইরবদগী চাদ–থক্তনা লাক্লবা হায়বা অটোবা মরালদু লংশিঞ্জদুনতা লাকপ্পা মদুগী মহৈ ফংলকই। লায়না লাইচুরকই। ডাক্তর য়েংদুনা হিদাক–লাথক তৌরুবগী দাইদি লৈতে। মাগী মচানুপীশিংবু তেক্তা কায়দনা ময়ুম–মকৈ পালহনবা ঙমজখিবা, অহল মতমগী চৈশু পাংখক মচানুপা অমা ফংহনবীবা অসিগীদমক্তা অলাহবু মতম চুপ্পদা থাগৎচৈ। শেলগীদমক ফনা রিক্সো থৌবসু ওইসনু নোংমগী নামাজ মঙারক্কী মতমদি শুংকায় কায়হঞ্জরক্লি। রামজানগী চাকহেন থা খুদিদেসু নীয়ম –ঙক্লা চংলক্লি। অব্দুলগী মফমদদি পুম্নমক অলাহ– তলানা পিনবীবা ঙাক্তনি–পোকর্পসু শিবসু, অরাবসু–নুঙইবসু, পুম্নমক খুদা মাগী থৌহনশিন ঙাক্তনি হায়বগী অচেৎপা থাজবসিনি। মানা ঋৈজিক খুরুমজরিবদি মচা নুপা অতোন্‌বা অপিশক অসিমক্তংদি–মতমগী চংনবী লাইরিক লাইশু মপুঙ ফানা তমহঞ্জনুনা মশক–থোকপা মী হায়বদুমতদি ওইহনবীয়ু, হায়বসিনি। নিংজরিবদু, নোংম–নোংমগী শোঞ্জুনরক্লবা মহাক্লা রিক্সো থৌদুনা তাঞ্জরিবা লুপা ৩০–৪০–৫০ খকসিনা ওইহনবা ঙমদৌরিবরা হায়বগীসু থোইদোকপা চিংবা লৈতে। মাগীদি পুম্নমক খুদাগী অপাম্বনি, অলাহ লানবু কুবীরবদি পুম্নমক ওইথোক্লনি । হায়বসিনা লোয়রে।

সোমদসু তোম্বা! ফিভম তাশিলক্লে। চীং–মান্দ শুরম্বা নোট্রিঈডেদি খরবু শাফজরম্বনি। চীংদা নাগা কুকীগী ঈরানো নোংম–নোংমগী কনখংলকখিবনা শুফম খঙদা মকোক–মরু ইচাং–চাওখৈ ফমদুনতা লৈরক্লি। মাগী হায়ববু নুমিদারোই খুদিং খুল্লক্কী থোং–অহায়বী থোংখোঙ , অব্দুল কুল্লকপা ঙাইরুরগা হোটেলদা চা প্লাস অমকা বেরি মঁচে অমকা লায়দুনা থকমীয়রুবা, অদু মঙাইরে। মরক্তুদা অব্দুলনা নোংমা হায়খি–"কান্নদে ইতাও, ফমজিন্দুনা শুম লৈরবদি হেন্না রাশিল্লক্লনি, ঐ শিনগে রিক্সো থৌ, অহৌবগী মঙানি, তরানি খরা রাজরবসু মরাইনা ফজরক্লনি, নোংমেগী ৪০–৫০ দি মরাইনা ফংজনি, মহাজন খঙনবা লৈ ঐ ঙাংনগে, তৌবদবু নুংতিগী মঙ্গিঁঙে ঙম্না চংহৌদুনা খরা মুঙইশদবা রিক্সো খলহৌবদি য়াদে, হৌজিক কানসিদি নোংম–নোংমগী থোকঅথোকঅবা রিক্সো শান্নদুনা থৌনবা নহারোলশিংনা মহা ওইখ্রে, মৈতৈ , পাঙন, হাও,ময়াং হায়বা লৈত্রে, মহাজনশিংসিসু শাথিনঙবা, রিক্সোসিমদি ঐগীদমক্তা থথ্বীয়ুকা হায়জবদা তাবীবা নত্তে, রিক্সো লৈরমদদনা লেন্না হয়খিবা কয়াসু য়াওনরিপোৎনি... কান্নদে হয়েংদগী হেক্তা চংলসি, নামাজগী অজান লাওরকপগীদুদা হেক্তা থোরক্তুনা থোংখোঙদা ঙাইরম্বু, ঐগা চংমীয়রগা নুমিদারোই অমুক হনমীয়রকসি..?

তোম্বসু য়াথি। নুমিত্তুগী নোঙাল্লমদায় ঙম্না হৌগৎলগা থৌরাং তৌদুনা ঙাইরগা অজান হেক লাওরকপগীদুদা তুরেল মপান থোক্তুনা কৌরুই–

–" হো ইতাও অব্দুল... হো ইতাও....?"

রাংমদগীসু, অব্দুলগী মচা নুপা চিহ্ন ১২–১৩ খক্কীদুনা থোরক্তুনা খুমরুকই–"ও তারে চাচা, ববা নামাজ তৌরি থোরক্লিনিয়ে।"

অশম্না নুংতিগী নোঙাল্লমদাই, অজানগী খোঙ্গং হেক য়ৈরকপগা তোম্বনা থোক্তুনা, অব্দুল নামাজ তৌরমগনি খঙলবসু হেক্তা কৌরুই, রাংমদগীসু মচা নুপানা হেক্তা খুম্নক্লনি।

তোম্বনদি, অব্দুলনা লাই থাজবা ওইনা নামাজকা তৌবসি পেন্দবা পোকই। খল্লি– "করিবু কান্নগবনোদা, লাইনেদনা অরাবসু খঙবীদবা...! খনবতসু নত্তে অব্দুলদসু হেক হেক হায়– "ইতাও ঐদি লাইসি থাজদবা কুইরেবো, ইপুম থিংশৈবে নোংজু–নুংশা শুখৈ শুজরগসু চরা নামফাও নিং–থুংনা চাবা ফংলক্তবসিদি ঐদি ইতাও লাইসি লৈতে খল্লিবু! " কাফিরগুম্না অদুম হায়নু ইতাও, পুম্নমক খুদাগী দোংদমখোঙ্গি থাজৌ, মানবু কুবিরবদি ওইথোক্তবা লৈতবনিকো ইতাও, খুদাবু থাজৌ!" অব্দুলনসু তক্তনা খুম্মী।

নুংতিগীগুম থোংখোঙদা উনদুনা অব্দুলগী রিক্সাদু তোম্বনা থৌরগা লাকমীয়রি। সহরদা মহাজনগী য়ুম য়ৌরগা তোম্বনসু রিক্সা অ ম া লৌরগা ঙসি নোংগী থোক্লে থোক্লবা মাগী মাগী লম্বী পাঙনখিগদৌরিবনি। মখোয়া অনি চংমীয়বা অমসুং হনমীয়রকপগী রারিদি অয়াম্বা মতমদা অমমবমক্তা থল্লবা পুন্সিগী অরাবশিংগী মরক্তা শেন্নীবা মপু মহাক্লা পুম্নমক্কী ফনবা শিনবীরি নত্রগা শিনবীদে হায়বগী ঙাক্তনি। অব্দুলনা মাগী খুদাদা থাজজবগী অদুগা তোম্বনা ঈশ্বর হায়বা ' মা লৈতে হায়বগী।

অতোম্না রিক্সারালা অমনা তম্নম্না পাউনি। মদু তাবদা তোম্বগী মশা তু–চুনা থক–থক নিকই। হায়দগী থাজবা মচেং অমফাওবা থন্নক্লবা ঈশ্বর মাগী মফমদা হেন্না শাওরকই– "নংবু তাইবং শেন্নীবা মপুনি হায়নরিবা করিগীনো, নংদি মীবু ওৎপীবা হিংচাবনি, ঈশ্বর নং হিংচাবনি।" খম্না–খম্না ছমাংনা লুপ্পবা মশাদা চেহ্নরকপা মীৎকী পি তৈথোকই।

অদুগা লৈজবা পাঙ্গল ফুদোকতুনা , মতাও অব্দুলবু পুম্রে হায়রম্না লম্ফেলগী হোস্পিটাল তম্না রিক্সা থৌরকই।

তোম্বনা অব্দুলগী ময়ুম চংবদা, পাঙনতাবী খুলগী অহল্লোল নহারোল ময়াম অমা শুমাঙ–মাঙ্গোলদা লৈনরন্দী। মৌলবীসু য়াওরি। পাঙলতাবীখঙদা নত্তনা ময়াঁকৈগী ওইনা ইকাই খুম্নরিবা থিকাদার খানসু য়াওরট্রি । মখোয়াগী মরক্তা মৈতৈ নহারোল ২–৩ গা মশা নানবা অহল ১–২ গসু য়াওরট্রি। ময়াম অদু অমনা অমা হায়, অমনা অমা ঙাং তৌদুনা পুন্নাং লাংলম্মী। মরক্তা গ্যান তানরক্তনা শংগৎনরকপা কয়া লাওনরকপা কয়া, থিকাদার খাননা –অব্দুলদা চেরারিবা কারগী মপু অদু মাগী নুংশিনবা মরুপনি, ঈশ্বরবু কীজবা মীওইনি, ধর্ম্ম চেনবা মীশক্লি, মহাক্লা পুম্নমক ফনবা শিলহনগনি হায়বনচিংবা হায়দুনা হেক হেক ফাজিক্লি। অদুগা য়াম্না কুপ্পা মুম্না খরবা মতুংদা পুম্নমক্লা য়ানৈ–

–'এক্সিডেন্ট থোক্তুনা সসোর থাদোকখ্রবা অব্দুলগী ইমুংদা ইন্সুরেন্স কম্পেপনিনা য়ামদ্রবদা লুপা লাক্ষ অমা পিহয়বা গারি মপু য়াওনা হোংননগনি, অদুবু শেনফম অদুদি মাঙউৌনবা ঙসি নুমিৎ য়াওনা হোংননগনি, অদুবু শেনফম অদুদি মাঙউৌনবা ঙসি নুমিৎ ৫নিগী মনুংদা থিকাদারনা পুথোক্তুনা খুলগী মসজিদতা শিন্নগদবনি, শেলফম অসিদগী লুপা লিশিং ৮০ দি, অব্দুলগী মচানুপাগী মিংদা বেঙ্ক অমদা থমজিনবীরগা থা খুদিংগী ওইনা শেল খরা খরা ফংজনবা হৌবীগদবনি, অদুম্না মহাক্লা চহি ২৫ শুদ্রিফাওবা চথরগা মদুগী মতুংদা লৌথোকচবা য়াহনগদবনি, লেমহৌবা লিশিং ২০ না অব্দুলগী তেবম্রবা রিক্সা শেমজিনবা, লৈরোন চনবগী খরচ অমদি হৌজিক হৌজিক্কী ওইনা লৈত লাইরগী অরাং অপাশিং খুদিং মেনখৎশীনবা ময়াম চন্দুনা শিনবীগদবনি, ময়াম অসিগী মথক্তা থিকাদার মশাগী পোকেক্তগী লুপা লিশিং ২০ অমগসু পুথোক্তুনা, মসজিদকী থথক–থনাদা থরায় হনকং য়াওজরম্না অব্দুলবু নিংশিংবীবা ওইনা খুলগী মসজিদতা লৈরিবা পুম্নিগী অকেয়বদা নিংথিনা শিরি চনবীগদবনি।"

বুইখ্রে। অব্দুলগী মচানুপা, মপানা মজেরম্না মলান মফফওনহারবা থরায় য়াওনা লাইরিকতুট্রি। মপাগী মিংদা লৈরিবা সিক্সা তোম্বনা থৌরি। পাঙনত্রবী খুনগী মসজিদতা লৈরিবা পুম্নিগী তরু–তানবা ঢক্কী শিরিবু ঊক্লগা মফমদুদা লাকপা মুসলমান খুদিংনা অব্দুলবু নিংশিংবীদুনা, মাগীদমক খুদগী মফমদা দুরা নিনবীরি। হেন্নেগী থম্মোয়দসু হৌজিক্তি মপুং মাবু মতম খুদিং চেংনা থাগোঙ্গরে –"হেক মপু, তাইবং শেন্নীবা মপু, হেন্নেকনা লংজখিবা থিবিক ঙাকপীয়ু।"

সনাথোই মঙাংচা

তাবুনুংদগী

(ঙসিগী চহি ৮ মুক্কী মমাংদা মণিপুরী নুপীগী ফিভম করম তৌরম্বগে হায়বদু আগষ্ট ১৯৩১ দা ফোঙখিবা য়াকাইরোল চেফোংগী আর্টিকল অমদা নিংথিনা উৎলি। অমুক্তং পামিন্নসিঃএডিটর)

মীতৈ নুজা মাংলে লাইরিক য়াম্না হৈরদি

নুপী হায়বী ঐখোয় অসি নিপাগী মনাইনি। সসোরদ ঈশ্বরন শেন্না জীবনগী মখলদা কনাগুম্বা কনাগুম্বা জীবন চেন্দুনত ৱাই শগোলগুম্বা জাৎ, কনাগুম্বা জীবন খোদুন ৱাই– হইগুম্বা জাৎ, কনাগুম্বা জীবন মীনাই ওই–নুপীগুম্বা জাৎ। ঐখোয় অসি নিপাগী মনাই ওইনবা শেন্নবি। মরম অসিদগী মীতৈ নুপীজা ঐখোয়না অরাবা পুম্নমক ইপুরোইবগীদমক থাদোক্তনা নোংমতা অরাবা উত্তন নোমলিক্তুন হোংনজবা, ইমুং মনুংগী থবক ইংখোদা নত্তনা লল্লোন ইতিক তৌদুনা অসুম কয়া নোমজববু কান্নদ্রে। লাল্লোম্বা হায়বসি অশিংবনা লাকচবনা নোংম–নোমংগী অমাংবতা ওইরক্লুনা নংলকদে। মসিবু ধর্ম্মদি মরুম থুপচরিবী নুপীবু অপংবশিংদা চন্দুনা নিতিগী কৈথেল অচৌবদা খুঙ্গেইনববু উন–উন উবিদরে, খংনা খংবিদরে। অশিংবগী মমাংদা অপংবনবা উৎপা খুংগোইনবগী থবক অসিতবু খংবিদ্রে। অসুক ৱান ইমুংগী থবক নিতিগী

ফৌসু চেংসু লোইরগা
চাখুম সেবা খমলগা
মপুরোইববু পেন্না হাহন্নগা
প্রসাদী খর খুঙ্গরগা
নমদা অঙাং, কোক্ত লুকমাই
খুদোল তোইনা থাং
মাইথোং ছমাং পুমজোং
কাজবা কৈথেলদা মহুৎ মাং

অসুম তৌজরিবী মীতৈ চনবু চানবিবদি থগ্রো রাঙাং খুদিদা নুপীনা মাংহল্লে নুপীনা মাংহল্লে, চিহ্না ওইইরিবি। অসুম ওইবী নুপীগী মথক্তা মিনম্না রাইৈ মিম্না থবক পিপান ফজবগুম খনবিরি। মীতৈ নুপীনা চোপলগা ইমাংদা খুবাক খুদুন নোক্লি। করিমতা মশাদা নাচুট্রি, করিমতা উবিট্রি। হায়জরুরে নুপী চিহ্বিবী মহায়বী। কনাগুম্বা নিপান নুপী ১০ তরা লোনবী। নুপী খুদিংমক্লা মাগী মনুরোইবনি খঁক্তে। নিপা অদুগী মপুকনিদা নুপীবু কয়া লাইনা খনবি। অঙরগী মথক্তা অমুক টৈদুনা অচ্ছা শকপি। মসিবু নুপী ১০ অসিনা নিপা অসিদা থেন্নরা? দুন্না খন্দুনা য়েংবিয়ু। পংলবী নুপী ঐখোয়বু মিনম্না লাদা থুহনবা নিপানি। নিপাগী করি ধর্ম্ম লৈবা, করিগী লাক্তুনা ঙম্রোইদনা অপংবীবু রাহনবিবা, থাগী শাগৈগা লৈতেংবিবা, অর্জ্জুনগী বংশদা পোকপা জাতিগী রাখম্না করিদা ফবা। নুপীশিংনা মিমিংতগী মপিন নোংচুবঙমলবদা দেশগী করম চাওখৎপা। ললোনবদসু য়ুমনাইবদসু নুপীগী নুংঙাইজবা লৈত্রে। সভা পর্ব্বদা দ্রৌপদীগী মফি মুনবদা ধর্ম্মগী গুম্না খাংবা য়ুথিষ্টিরবু ধর্ম্ম ইঁরে লৈতবা মীতৈ নিপনা শাবিরে। মীতৈ নুজা খিবিক ৱাখল মুম্না তৌবিয়ু লাইরিক লাইশু দৈদুম জ্ঞান খর তান্দুনা ইশা ইশানা ইঙণ ঙাকচরবদি নিপান নুপী কনবিবা পথাপ উদ্রে। মতম অসুক কুইবা পুম্নমক দান তৌনরিবা ঙাক্তনি। কনা অমতবু দাতা হায়াবিদে, কর্ণদবু দাতা হায়নৈ। মসি নুপী নিপা জ্ঞান মান্নরননি। চহি মঙাদা ঙাইরিবা মচা অঙাংবু মকোক্তগী হৌনা হোরাইনা খায়রবু মপুরোইবগী য়াথংনা কোক্ত হাপ অরাবনা থম্মোইদুদা থম নোকনা–নোকনা নুংশিরবা মচা অদু হোরাইনা খায়বা মরম্না কর্ণতবু দাতা হায়নরি। মরম অসিনা নুপী নিপা জ্ঞান মান্নরবদি থবক খুদিং চাওখলকপা য়াই। নুপী ঐখোয়বু পোকপদগী লুপা য়াংখোইনা ইনম পুনবিরে হাঃ মীতৈ নুজা মাংলে লাইরিক য়ামন হৈরবদি মাংদবসু য়াগদ্র?

লাইরিক্কা উনবা

সাহিত্যদা ক্রিটিসিজম অমসুং অতৈ নৈন–ৱারেং খরাঃ অরিবম কুমার শর্ম্মা (১৯৪২) না ইবা 'সাহিত্যদা ক্রিটিসিজম অমসুং অতৈ নৈন–ৱারেং খরা (২০১৩) হায়বসি নৈনরোয়গী অনিশবা নৈনবা ৱারেংগী লাইরিক্লি। রাইটর্স ফোরম, ইম্ফালনা ফোঙবা লামায় ১৮১ পানবা মমল লুপা ১৫০।– পীবা লাইরিকসিদা নৈনবা ৱারেং ১৫ য়াওরি। মসিগী মনুংদা হন্দোকপা সাহিত্যগা মরী লৈনবা ৱারেং ১১ নি অদুগা মণিপুরী সাহিত্যগী ওইবা নৈনবা ৱারেংনা মরিখক্তনি। নৈনরোয়গী নৈন–মীৎয়েং অসি মচেৎ–মকায়গী ওইনা ইংরেজি সাহিত্যদগী লৌরবসু মপুং ওইবা নৈনবগী মীৎয়েং অসি সংস্কৃত পোইটিক্সতগী লৌনবি। নৈনরোয়না লৌখৎলিবা হিরমশিংদি অনুবাদকী কলা, মণিপুরী অনুবাদ সাহিত্যগী ইতিহাস, মণিপুরী অনুবাদতা ভারতকী ৱারীমচা অসিনচিংবা পনবা য়াই । ভারতকী শক্লাইরবা অইবা খরগী লাইরিক নৈনবদা রবীন্দনাথ টেগোরগী 'গোরা' উপন্যাস, ধমবীর ভারতীগী নাটক 'অন্ধাযুগ, হরিবংশ রায় বচনগী কাব্য 'মধুশালা' অমদি টেগোরগী ড্রামাশিংবু নৈনবগী তোখায়বা নৈনবা ৱারেংশিং য়াওরি। 'অন্ধাযুগ' কী মতাদা নৈনরকপদা কুরুক্ষেত্রগী লাঞ্জাও মতুংদা ওইরকপা সমাজগী ফিভম অদুগা অনিশুবা লাঞ্জাও মতুংদা ওইরকপা সমাজগী অকিবা মতৌ, অচুম্বা লৈরক্তবা, থাজবা মাঙখিবা, লৈঙাক শাসনগী মসি মাঙখিবা, পেবেল্লেল অমা পীরদুনা করি মওং অমত্তদা লান হায়বসি তৌবগী কান্নদবদু উৎপনি হায়না নৈনরোয়না নাটক অসিবু মশক তাকই। মণিপুরী সাহিত্যদা থোইদোক্লা মশক নাইরবা অইবা অহুম– অশাংবম মীনকেতন, অরাম্বম দরেন্দ্রজিৎ অমদি হাওবম ইবুংঙোয়াইমবু হন্দোক্লোয় ওইনা মশক তাক্তুনা মখোয়গী অনুবাদ পুসু নৈনরোয়না শিংথারি।

অনুবাদ সাহিত্যগা মরী লৈনদবা মণিপুরী সাহিত্যবু নৈনবা ৱারেং খরদি–'মণিপুরগী অপুনবা শক্তংমদা সাহিত্যগী ইথিল, 'মীনকেতনগী সাহিত্যদা নুপীগী শক্তম', মণিপুরী সাহিত্যদা নোংজুথা' অসিনি। নৈনরোয়না মীনকেতনবু ধর্ম্ম–শাস্ত্র নৈনবা সাধক অমনি হায়না মশক তাক্লদুনা বৈষ্ণব অইবা অসি লৈমরেন শিদবী ইরাংপা, হিন্দুগী দেবী দুর্গা, চণ্ডি অমদি কালিগা মৈতৈগী ইমা লৈমরেন শিদবীগা খেন্নবা লৈতনা লৌখিবা মীশক্লি হায়না মশক তাকই। অমুকসু বৈষ্ণব দর্শনদা দুর্গা, সরস্বতী, লক্ষ্মীনচিংবা হিন্দু লাইনিংগী শিব শক্তি উপাসনা, তন্ত্র সাধনা শৈবদর্শনচিংবা কয়াগী জ্ঞান কবি মীনকেতন্দা লৈখিবনা মহাক্কী নুপীগী শক্লোন অসি য়েকপদা লায়না থোকখিবনি হায়না পল্লি। লাইরিক অসিদা য়াওবা নৈনরোয়গী থোইদোক্লা চঙখোনবা নৈনবা ৱারেং অনিদি– 'হিন্দী সমালোচনা' সাহিত্য হায়বসিগী পান্দমদি লাইরিক অমবু মনুং ফানা নৈনরগা মদুগী অশেংবা মহাও অদু অপাবশিংদা ফাওহনবা, মদুগা লোয়নন্না অপাবশিংগী পুক্লিংবু সাহিত্যগী ঈচেলদা তাওহনবিনি হায়রদুনা নৈনরোয় অমা হায়বসি অইবা অমদি অপাবা অনিগী মরক্তা লৈবা থোং অমনি ফোঙদোকই। হিন্দি সমালোচনা সাহিত্য হায়বা ৱারেংসিদি কয়াৎ চুম্বা, ইনফোর্মেসন মতিক চানা পীবা ঙম্না অমদি ইন্টপ্রিটেসনগী মপুং ফাবা ফজবা কয়া য়াওবনা নিংথিজবা ৱারেং অমা ওইহল্লি।

নৈনরোয়না লৌখৎলবা হিরম অয়াম্বদা মনুং য়ৌনা চঙশিন্দুনা নৈনদে, মপাহোংগী অনৌবা মশক খরবু পুথোক্লবা হোংনবা ওইনা তৌই। সাহিত্য নৈনরোলগী ওইবা থিওরীটিকেল স্কুলশিংগী কাঙলোন, মীৎয়েং অমদি টার্মশিং থোইনা শিজিয়বা অমদি ইয়াংঙম্না নৈনরোয়না হায়নিংলিবদু ইচম চম্না থম্নবা হোংনৈ। ক্রিটিকেল ডিয়ু খরা রাংনা থোকই। সাহিত্য নৈনবা হায়বসি একজোষ্টিভ ইন্টলেকচুল এক্সর্সাইজ অমা ওইহন্দে, অদুগী মহুৎ ছ্যমেনিটিজগী মীৎয়েংদগী সোসিএল কনভেসন অমদমক ওইনা উহল্লি। অদুনা নৈনরকপা মতমদা অকনবা লোজিক অমদি ষ্টেটমেন্টশিংনা অপাবশিংবু ওমদুবা পুবা ঙম্না হায়বদু থোক্তে। নৈনবা ৱারেংশিংসিদা অনৌবা রাখন, মীৎয়েং অমা নৌহৈননা শাগৎবনা হোংননবা নত্তে, ওইরিবা, চথরক্লিবা সাহিত্যগী খোঙচৎ অদুদমক তাক্লবা হোংনৈ। বৈষ্ণব মোরেলিটিদগী য়েনবা হোংননবা সমাজগী অওইবা পুন্সি ঈচেলদা ওমখক্তুনা লৈরিবা মুক্লবা , তিনশিন্নবা য়ান্নবা খুয়াইগী পুন্সিরোল অদুবুদি মহাক্কী ফিদমগী মীৎয়েংনা চিংথোক্তুনা উৎপা ঙমদে। অদুবু নৈনরকপদা ওবজেক্তি কোরিটিলটিও ওইবা মীৎয়েংদি মাদোক্তে। নৈনরোয়না সাহিত্য নৈনরকপদা ক্রেটিভ রাইটসশিংগী থোইদোক–হেন্দোক্লা চঙখোনবা ফ্রেজশিং মতাং চানা পুশিন্দুনা, ফ্রেজশিংদু মহাক্কী নৈনবা ৱারেংশিংদা রাইৈগী লৈতেং ওইহনবা ঙুম্নী। নৈনরোয়গী অনিশুবা নৈনবা ৱারেংগী লাইরিকসিদা য়াওরিবা নৈনবা ৱারেংশিং অসিমক্তি মমাঙগী লাইরিক্তা য়াওথিবা ৱারেংশিংগা চান্দম্নবদা খোইদোক্লা মপুং ফাবা হেনবতা নত্তনা মীৎয়েংগী কুপশিনবা অসিনচিংবসু উবা ফংই।

–বালু

শিরেং

নোংথক্কি লম্বীদা

–সমর সনাম–

নোংথক্তগী য়েংথরকপদা
জাতিগী ওইবা পল অমত্তা উরক্তে
চিংলোনশিংনা পরেং–পরেং
লেঙ্গোয়না লৈহৌবা উরকই
বন্দ–ব্লোকেতকি রাফম লৈহৌদে
মখোয় মশেল রা তারহৌরি।
করম্না পুরক্লনি চিং–তমগী
য়েন্থৌমীগী নুংশিনবদু–।
বঙ্গলাদেশকী মথক্তা
লৈচিলশিংনা উমংগী
উ–মান্না লেপাহৌরি–।
লমদমদুদা অমুক্ত চক্লুনা
ইপা–ইচাশিংদুগা উনশিংবেনি
মখোয়গী য়ুমথক লান্না পাইরগা
য়েংবা নক্তনা উপায় তৈদি।
মখোয়গী য়ুমৈল–কৈরে য়েংনিংলুবা
লৈচিল–নোংফোইনা উদ্রেদো?
মথক্তদি লৈচিল ময়াম
রা–তারহৌবগুম উরকই,
থাওগী কা লেপুহৌদে
জাতি অমত্তগী লিম উরক্তে
আই এল পি গী মথা শানদে
নাওরি কাপুহৌদে
তাইয়ন মৈ থানহৌদে।
সাপম রোবিনহুদকি
থরাইনা মাংদা চোংথোরকই
করিগুম্বা থর সরকারনা
অচুম্বা তৌরক্লুবা
সরকারগী থোং লাওনা হাংদুনশু
মহাক হোং থাংজিলইহৈরোই
হায়বগুম ফাওরকই।
নোংথক্তা অথিবা লৈরক্লগা
বন্দ–ব্লোকেদ নত্রগা জেনরেল ষ্ট্রাইক
করিগুম্বা লৈরকপা তারবদি
মীওইবগী নিংতম্না মাংখিনি
মীন–মী ওইরক্লোই
অদুবু নোংথক্তগীদি
লমদমসিদা লৈরিবা মীওই খুদিং
লৈবাক মচাতাবা
মী ঙাক্তা ওইনা উরকই।

পোক

–খোংপেম্বম ঔদ্রিথেনখা–

শক্তী শকথোল হাঞ্জা
কোক্তী শন্নাং নাচোমদা
অমুবা ম্যুগী হিন্দারবদা
লৈতেংগী লৈচল ওইরম্বনি।

মথৌদাংবু লেংথোং য়াবদা
খক নাথৈরগা লাকখিবদা
মনিং খুংদবা কয়া য়াওরবসু
থম্মোই ফাথরগা
ময়থোঙ মকা লান্না
মশক–মচু থোক্লা
মরেক মহাও থাংলম্বনি।

অরা অনা কয়া ময়োক্লরবসু
চোকখরকপা কয়াবু
কাউথোকপা ঙম্না থৌনাগা
মচুগী মতিং ফুদোক্তুনা
মশা খিংনা থৌগল তৌজরম্বনি
মপু নিংবা মনাইগী থৌগল্লোন কায়দনা।
মচুগী খোঙফম্বু হুই–থারগা লেপ্লম্বদু
পুন্সি খোঙচৎকী লমশাংগা লেংগোন্নরকপদা
মরায় চায়থবা লমদাং য়ৌরকপা
মশক মচু মাঙখি
কুচু কুমেন তাইথোরকখি
তকথোক–নাম্লোকপা কয়াবু শিংনদুনা

পুমঙৌ ঙৌথোরকখি।
ওইগে–ওইরোই য়াদবা মতাং ওইবনা
ইশা–ইশাগী চাকথুং পীরকপদা
পামদ–পামদনা লৌনৈ
পুন্সি খোঙচৎকী রায়েল্লোয়না
অনৌবা মিংথোন পীরকপবু
খুৎ খনবা ঙমদবনা
মীরায়বগী মীৎয়েং –খাদা
লৈমন চনবা ঙাইনা খাঙজরম্না
মখোক লোয়বা মীৎকুপ্তা
নাচোমদগী ইম্থোরকপীরকপা
তিনহল্লি
চ্রাফম পীদবা লৈমায়গী খোঙনেৎ–খুনাম মরক্তা।
ইম্থোক–কাওথোকপগী পনখৈ থেংলবা মীৎকুক্লি
তাইবং কনাগী মীৎনা হেক উবদা
মনাক্তা লৈহন্নিংদে।

উৎফুল–লক্তা তারগা লৈববু
চীনগী উতোং শেমদুনা
অকলবা শাফুগী নিংশানা কামথোরকই
মনাক্তগী পায়থোকখিনবা।

লৈময়াদা উপশিন্দুনা খাঙজবা'ফাও
অরৈবা খদাঙমখৈ থাদরগা
মীৎ খানা য়েংলদুনা
অমোংপা ফিমল পায়রগা কলথোকই।